Betriebsanleitung

Kühltisch Modell KYLJA 2100 TN, 2110 TN, 2130 TN

Art-Nr.: 323-1070, 323-10701, 323-10702



Deutsch - Original

INHALT

LIEFERUMFANG 3
NORMEN UND RICHTLINIEN 3
TECHNISCHE ÜBERSICHT 4
SYMBOLERKLÄRUNGEN 5
ALLGEMEINE HINWEISE 6
SICHERHEITSHINWEISE 7
GERÄTEAUFSTELLUNG 8
GERÄTEANSCHLUSS 8
STRUKTUR UND TEILE 9
ERSTE INBETRIEBNAHME 9
BEDIENUNG - EINSTELLUNGEN 10
REINIGUNG 11
WARTUNG 11
KÜHLGERÄT AUßER BETRIEB NEHMEN / LAGERUNG /TRANSPORT 11
FEHLERSUCHE UND -BEHEBUNG 12
STROMLAUFPLAN 13
STROMLAUFPLAN 14
EXPLOSIONSZEICHNUNG: Tür + 2 Schubladen 15
EXPLOSIONSZEICHNUNG – Legende Tür + 2 Schubladen 16
EXPLOSIONSZEICHNUNG: Tür + 3 Schubladen 18
EXPLOSIONSZEICHNUNG – Legende Tür + 3 Schubladen 19
VERPACKUNGS-ENTSORGUNG 21
GERÄTE-ENTSORGUNG 21

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zu Ihrem neuen SARO-Kühltisch.

Der von Ihnen erworbene Artikel wurde für die gewerbliche Nutzung in Restaurants, Hotels, Cafés, Kantinen und Supermärkten entwickelt.
Er dient zur zuverlässigen Kühlung und frischen Aufbewahrung von Lebensmitteln und Getränken.
Besonders eignet sich der Kühltisch als Arbeits- und Lagerfläche in der professionellen Küche, da er die Zubereitung von Speisen mit direktem Zugriff auf gekühlte Zutaten ermöglicht.

Bitte lesen Sie sich die Betriebsanleitung, vor der Inbetriebnahme, aufmerksam durch.

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen SARO-Produkt.

LIEFERUMFANG

- 1 Kühltisch
- 2 Roste (KYLJA 2100 TN) bzw. 1 Rost (KYLJA 2110 & 2130 TN)
- 1 Betriebsanleitung

NORMEN UND RICHTLINIEN

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU:
Maschinenrichtlinie – MRL 2006/42/EG,
Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit – EMC 2014/30/EU,
RoHS–Richtlinien 2011/65/EU und 2015/863/EU,

Ökodesign-Anforderungen nach VO (EU) 2015/1095 und
Energieverbrauchskennzeichnung nach VO (EU) 2015/1094

Bei Bedarf lassen wir Ihnen die entsprechende Konformitätserklärung zukommen.

TECHNISCHE ÜBERSICHT

Kühltisch			
Modell	KYLJA 2100 TN	KYLJA 2110 TN	KYLJA 2130 TN
Bestell-Nr.	323-1070	323-10701	323-10702
Material	Gehäuse, Innenraum: Edelstahl Arbeitsfläche: Edelstahl		
Tür(en)/Schubladen	2 Türen, selbstschließend	1 Tür, 1 2er Schubladenset, selbstschließend	1 Tür, 1 3er Schubladenset, selbstschließend
Schloss	ohne		
Roste	2 Roste, höhenverstellbar 2 Auflageschienensets	1 Rost, höhenverstellbar 1 Auflageschienenset	
Ein-/Ausschalter	Ja		
Anschluss-vorbereitung	Steckerfertig mit Schukostecker		
Temperatur-einstellung/-kontrolle	Digitale Temperaturkontrolle (DIXELL)		
Isolierung	60 mm	60 mm	60 mm
Kühlungsart	Umluftkühlung		
Abtauung	Automatisch		
Füße	4, höhenverstellbar		
Temperaturbereich	-2 / +8 °C		
Rostgröße	B 335 x T 530 mm		
Inhalt brutto	314 Liter	314 Liter	314 Liter
Klimaklasse	geeignet für Klimaklasse 5, Hochleistungsgerät	geeignet für Klimaklasse 4, Standardgerät	geeignet für Klimaklasse 4, Standardgerät
Kältemittelart/Menge	R600 a (GWP 3) / 0,095kg 	R600 a (GWP 3) / 0,095kg 	R600 a (GWP 3) / 0,095kg 
Anschluss	230 V / 50 Hz / 0,30 kW	230 V / 50 Hz / 0,30 kW	230 V / 50 Hz / 0,30 kW
Abmessungen außen	B 1360 x T 700 x H 890-950 mm	B 1360 x T 700 x H 890-950 mm	B 1360 x T 700 x H 890-950 mm
VO zur Energie-Kennzeichnung	*VO (EU) 2015/1094 – Gewerbliche Kühllagerschränke* Gruppe: *Tisch-Kühllagerschränke*		
Energieeffizienzklasse / EEI	B (Spektrum A+++ bis G) / 27,60 % 	B (Spektrum A+++ bis E) / 33,70 % 	B (Spektrum A+++ bis E) / 33,90 % 
Energieverbrauch per Jahr/Tag	628 kWh / 1,72 kWh	726 kWh / 1,99 kWh	726 kWh / 1,99 kWh
Gewicht netto/brutto	108 / 132 kg	122 / 140 kg	126 / 140 kg
GTIN [EAN-Code]	4017337323173	4017337324484	4017337324491

SYMBOLERKLÄRUNGEN



WARNUNG!
Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können. Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.

WARNING!
This symbol indicates hazards that may cause injuries. Always follow the specified safety instructions precisely and exercise extra caution in these situations.



WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!
Dieses Symbol macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungs- oder Lebensgefahr!

WARNING: DANGER OF ELECTRIC SHOCK!
This symbol warns of hazardous situations caused by electric current. Failure to follow the safety instructions may result in injury or death!



WARNUNG: HEISSE OBERFLÄCHE - VERBRENNUNGSGEFAHR
Dieses Symbol weist auf die heiße Oberfläche des Gerätes, während des Betriebes und danach hin. Verbrennungsgefahr bei Nichtbeachten!

WARNING: HOT SURFACE - RISK OF BURNS
This symbol indicates the hot surface of the device during and after operation. Risk of burns if not observed!



WARNUNG: FEUERGEFÄHRLICHE STOFFE - VERBRENNUNGSGEFAHR
Dieses Symbol weist darauf hin, dass Gefahren aufgrund von feuergefährlichen Stoffen für Leben und Gesundheit von Personen bestehen. Verbrennungsgefahr bei Nichtbeachten!

WARNING: FLAMMABLE SUBSTANCES - RISK OF BURNS
This symbol indicates that flammable substances pose a danger to life and health. Risk of burns if not observed!

ALLGEMEINE HINWEISE

- Bewahren Sie diese Betriebsanleitung griffbereit in der Nähe des Gerätes auf.
- Der Hersteller/Händler kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen.
- Bei Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung ist die Sicherheit des Gerätes nicht mehr gewährleistet.
- Bei der Weitergabe des Gerätes an Dritte muss diese Bedienungsanleitung mitgegeben werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bedient werden, da diese die Gefahren bei Benutzung von Elektrogeräten und/oder Kühlgeräten nicht erkennen und es zu Unfällen, Bränden, Explosionen oder Sachbeschädigungen kommen kann.
- Nach dem Auspacken des Gerätes vergewissern Sie sich, dass sich alles in einwandfreiem Zustand befindet. Sollten Sie Beschädigungen entdecken, so schließen Sie das Gerät nicht an, sondern benachrichtigen Sie Ihren Händler.
- Prüfen Sie, ob alle im Lieferumfang angegebenen Komponenten vorhanden sind. Sollte das nicht so sein, benachrichtigen Sie Ihren Händler.
- Bewahren Sie die Verpackung des Gerätes auf. Nur in der Originalverpackung kann das Gerät sicher transportiert werden z. B. zu Reparaturzwecken, bei einem Umzug etc. Beachten Sie, dass alle Bestandteile der Verpackung (Plastikbeutel, Karton, Styroporteile, usw.) Kinder gefährden können und deshalb nicht in deren Nähe gelagert werden dürfen.
- Falls eine Aufbewahrung der Verpackung nicht möglich ist, trennen Sie die verschiedenen Verpackungsmaterialien und liefern Sie diese bei der nächstgelegenen Sammelstelle zursachgemäßen Entsorgung ab.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien bei Regen und nicht in feuchten Räumen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt.
- Beachten Sie die für den Einsatzbereich geltenden Unfallverhütungsvorschriften und die allgemeinen Sicherheits-bestimmungen.
- Stellen Sie das Gerät an einem trockenen, ausreichend belüfteten Ort und auf einem geraden, sicheren Untergrund auf.
- Sorgen Sie für mindestens 10 cm Abstand zwischen Rückseite der Kuchenvitrine und der Wand. Ansonsten kann die gewünschte Kühlleistung nicht mehr gewährleistet werden.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen, wie Heizung, Herd, Ofen oder offenem Feuer oder in direkter Sonneneinstrahlung aufstellen, da dann die gewünschte Kühlleistung nicht mehr gewährleistet werden kann.
- Die Lüftungsschlitze sind immer freizuhalten und dürfen nicht abgedeckt oder zugestellt werden.
- Beachten Sie vor Inbetriebnahme die empfohlenen Umgebungstemperaturen (Klimaklasse) des Gerätes für eine optimale Kühlleistung
- Vor Anschluss an das Stromnetz und vor Inbetriebnahme reinigen Sie das Gerät sorgfältig, wie unter „Reinigung“ angegeben.
- Bevor Sie das Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, ob eine Schukosteckdose (mit Erdung) und ein 230 Volt-Anschluss vorliegen und dass dies mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt. Andere Stromarten, als auf dem Typenschild angegeben, können zur Überhitzung des Gerätes oder einem Defekt führen.
- Bohren oder stechen Sie keine Löcher in Innen- oder Außenseite des Gerätes. Der Kühlkreislauf könnte beschädigt werden.
- Während der Nutzdauer wird aus hygienischen Gründen eine tägliche Reinigung empfohlen.
- Vor einer Reinigung trennen Sie immer das Gerät vom Stromnetz, schalten das Gerät vorher noch aus, wenn es über einen Ein- und Ausschalter oder über eine entsprechende Bedienung (Thermostat) mit Nullstellung oder Ausfunktion verfügt; ebenso bei längerer Nichtbenutzung.
- Der Hersteller/Händler kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die durch das Nichtbeachten der Betriebsanleitung entstehen. Ebenfalls ist dann die Sicherheit des Gerätes nicht mehr gewährleistet.
- Im Falle einer Störung/Fehlfunktion trenne Sie das Gerät vom Stromnetz und benachrichtigen Sie Ihren Händler. Er wird die Reparatur mit Originalersatzteilen ausführen/ausführen lassen.

SICHERHEITSHINWEISE

- Falsche Bedienung und unsachgemäße Behandlung können zu Störungen am Gerät und zu Verletzungen des Benutzers führen.
- Das Gerät ist weder geeignet noch vorgesehen für die Lagerung von Medikamenten oder leicht entzündlichen, brennbaren oder explosiven Stoffen.
- Beachten Sie die für den Einsatzbereich geltenden Unfallverhütungsvorschriften und die allgemeinen Sicherheitsbestimmungen.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand auf einem trockenen, dem Gewicht des Gerätes entsprechend ausreichenden, rutschfesten Untergrund sowie für einen gut belüfteten Ort.
- Das Gerät keiner direkten Sonneneinstrahlung aussetzen, nicht in der Nähe von anderen Wärmequellen (Heizung, Herd, Ofen… offenes Feuer) aufstellen und/oder nicht auf eine heiße Oberfläche stellen, da sonst die gewünschte Kühlleistung nicht erreicht werden kann.
- Keine leicht entzündlichen oder explosiven Stoffe in der Nähe des Gerätes lagern.
  Keine Arbeiten mit leicht entzündlichen Stoffen in der Nähe des Gerätes ausführen (kein Lack- oder Farbspray oder ähnliches). Es könnte sonst zu einem Feuer oder zu einer Explosion führen.
- Das Gerät benötigt ausreichend Platz für die Luftzirkulation und Kühlleitung: je 10 cm zu den Seiten und zur Wand.
- Keine schweren Gegenstände, Lasten oder Flüssigkeiten auf das Gerät abstellen.
- Sorgen Sie dafür, dass die Lufteinlass- und Abluftöffnungen des Gerätes stets frei von Verunreinigungen sind. Überprüfen Sie diese regelmäßig und entfernen Sie etwaige Staubablagerungen mit Hilfe eines Staubsaugers. Stellen Sie die Luftöffnungen nicht zu oder decken Sie diese nicht ab.
- Neigen Sie das Gerät nicht um mehr als 45 Grad.
- Vor Anschluss an Ihr Stromnetz prüfen Sie, ob die Stromart und Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen. Nur bei Übereinstimmung ist die Inbetriebnahme möglich, um Unfälle/Defekte zu vermeiden.
- Verwenden Sie keine Adapter, Steckdosenleisten und/oder Verlängerungskabel; schnell kann es sonst zu Überhitzungen der Kabel/Leitungen kommen, wenn auch noch weitere Geräte angeschlossen sind. Die Brandgefahr wächst.



- Bewegen Sie das Gerät nicht während der Benutzung.
- Bevor Sie das Gerät bewegen, schalten Sie es aus (wenn Schalter dazu vorhanden ist) und ziehen den Netzstecker.
- Ziehen Sie das Kabel immer nur am Steckergehäuse aus der Steckdose.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät beim Bewegen nicht kippt. Dies könnte zu Verletzungen führen.
- Steht das Gerät wieder an seinem Platz, warten Sie 2 Stunden, bevor Sie das Gerät erneut in Betrieb nehmen.
- Ein längerer Transport verursacht eine Standzeit von ca. 24 Stunden vor Inbetriebnahme, um vorsorglich Geräteschäden/Unfälle zu vermeiden.
- Nach einem eventuellen Stromausfall oder kurzem Steckerziehen, schalten Sie das Gerät kurz aus, warten 5 Minuten ab, stecken den Stecker wieder ein und starten das Gerät.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über scharfe Kanten hängen, quetschen es nicht und halten Sie es fern von heißen Gegenständen und offenen Flammen.
- Achten Sie darauf, dass ein unbeabsichtigtes Ziehen am Kabel oder ein Stolpern darüber nicht möglich ist.
- Überprüfen Sie regelmäßig das Kabel. Wenn es beschädigt ist, z. B. durch Quetschen, dann muss es von einem qualifizierten Fachmann ausgewechselt werden.
- Das Gerät, Kabel und Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen anfassen.



- Vorsicht! Das Gerät steht unter Strom solange es am Stromnetz angeschlossen ist.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem offenen Wasserstrahl.
- Das Gerät darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht oder mit Flüssigkeiten benetzt werden.
  Sollte das Gerät dennoch einmal nass geworden sein, sofort den Netzstecker ziehen und das Gerät vor erneutem Gebrauch von einem Fachmann überprüfen lassen. Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag.
- Ein beschädigtes Gerät darf nicht benutzt werden!
  In diesem Falle trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler!
- Versuchen Sie nie das Gerät selbst zu öffnen oder gar zu reparieren. Es besteht Lebensgefahr!



- Berühren Sie nicht den Kompressor, es könnte zu Verbrennungen kommen.
- Bohren oder stechen Sie kein Loch in das Gerät, weder von außen noch im Innenraum.
  Installieren Sie keine anderen Geräte an das Kühlgerät oder bringen keine fremden Dinge dort an.
- Greifen Sie nicht in den Kühlkreislauf ein! Dafür ist ein Fachmann zuständig!
  Kältemittel R600a, R290 sind zwar sehr umweltschonend – sind aber farblose, fast geruchslose, brennbare Gase; schwerer als Luft; in hoher Konzentration narkotisierend und erstickend!
- Reparaturen sind von entsprechenden Fachkräften mit den Originalersatzteilen auszuführen.
- Vor jeder Reinigung das Gerät vom Stromnetz trennen, ebenso bei längerer Nichtbenutzung.
- Halten Sie die Tür nur kurz geöffnet, damit die kalte Temperatur im inneren bestehen bleibt.

GERÄTEAUFSTELLUNG

Stellen Sie das Gerät in einem trockenen und ausreichend belüfteten Raum auf. Sorgen Sie dabei für einen sicheren Stand auf einem trockenen und rutschfesten Untergrund.

Stellen Sie das Gerät mit der Rückseite mindestens 10 cm von der Wand entfernt auf, um jederzeit für genügend Luftzirkulation zu sorgen. Oberhalb des Gerätes sollten mindestens 30 cm Platz sein; zu den Seiten jeweils 10 cm.

Die Leistung und der Stromverbrauch können durch die Umgebungstemperatur oder direktes Sonnenlicht beeinträchtigt werden. Setzen Sie das Gerät daher nicht direkter Sonneneinstrahlung aus und platzieren Sie es nicht in unmittelbarer Nähe eines Herdes, eines Heizkörpers oder einer sonstigen Wärmequelle.

Sorgen Sie dafür, dass der Netzstecker immer frei zugänglich ist und ohne Umstände vom Stromnetz getrennt werden kann.

Richten Sie die Einlegeböden des Gerätes so ein, dass die Abstände der Höhe Ihrer Waren entsprechen.



Nach Lieferung bzw. einem Transport des Gerätes, schließen Sie dieses erst an, nachdem das Gerät für mindestens 24 Stunden stillgestanden hat. Dies ist unbedingt notwendig, damit sich das Kältemittel im Kompressor sammeln kann.

GERÄTEANSCHLUSS

Nach längerem Transport sollte das Gerät erst nach 24 Stunden in Betrieb genommen werden, ebenso nach starker Neigung; dass der Kühlkreislauf sich wieder stabilisieren, Kältemittel sich wieder gleichmäßig verteilen kann um keinen Defekt, keine Störung hervorzurufen.
Nach kurzer Bewegung und Neigung unter 45 Grad warten Sie bitte 2 Stunden mit dem Anschluss.

Bevor Sie das Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Spannung und die Frequenz der Stromversorgung mit den Angaben aufdem Typenschild übereinstimmen! Andere Spannungen können zur Überhitzung des Gerätes führen!!!

Schließen Sie das Gerät nur an eine Schutzkontaktsteckdose mit Erdung und einem 230 Volt Anschluss an.

Wenn Sie das Gerät angeschlossen haben, warten Sie etwa eine Stunde, damit der Innenraum ausreichend herunterkühlen kann, bevor Sie diesen mit Ware bestücken.

Nach Stromausfall oder wenn das Gerät vom Stromnetz getrennt wurde, warten Sie mindestens 5 Minuten, bevor Sie das Gerät wieder anschließen und in Betrieb nehmen!

Wird das Gerät erneut gestartet, direkt nachdem es ausgeschaltet wurde, kann es passieren, dass die Sicherung auslöst und den Stromfluss unterbricht. Außerdem kann es dazu kommen, dass der Kompressor überbelastet und beschädigt wird.

STRUKTUR UND TEILE



ERSTE INBETRIEBNAHME

Vor der ersten Nutzung:
Packen Sie das Gerät aus, überprüfen es auf Vollständigkeit und stellen Sie es auf (Siehe Geräteaufstellung). Säubern Sie das Gerät (siehe Reinigung).
Schließen Sie das gesäuberte Kühlgerät (Siehe Geräteanschluss) an eine 230 V Steckdose an.
Erst wenn die gewünschte Temperatur (legen Sie die Hand auf die Luftansaugung, um sicherzustellen, dass sie ausreichend kalt ist) erreicht ist, legen Sie Ihre Ware in das Gerät ein.

BEDIENUNG - EINSTELLUNGEN



1. Einschalten

- Netzstecker einstecken.
- Netzschalter auf **[I]** stellen.
- Gerät zeigt die aktuelle Temperatur an.

---

2. Bedienfeld entsperren / sperren

- **Tasten ▲ und ▼ gleichzeitig 3 Sekunden drücken**.
- Anzeige zeigt:
  - **PON** (entsperrt)
  - **POF** (gesperrt)

---

3. Betriebstemperatur einstellen

1. **SET-Taste** drücken → Anzeige blinkt.
2. Mit **▲ oder ▼** gewünschte Temperatur einstellen.
3. Zum Speichern erneut **SET-Taste** drücken.

---

4. Manuelles Abtauen

- **Taste „aux“ 2 Sekunden gedrückt halten**.
- Abtaulampe leuchtet → Abtauvorgang aktiv.

REINIGUNG

Außen- und Innenseiten mit einem feuchten, weichen Tuch ab- bzw. auswischen.
Es kann ein mildes Spülmittel dazu verwendet werden.
Noch einmal ohne Reinigungszusatz nachwischen, anschließend gut trockenreiben.
Die Glasböden können für eine leichtere Reinigung dazu entnommen werden, diese ebenfalls so reinigen.
Keine scharfen, bleichenden, ätzenden oder kratzenden Reinigungsmittel/Reinigungshilfen verwenden, die Oberflächen könnten dadurch beschädigt/zerkratzt werden.
Für die Glasflächen kann auch ein handelsüblicher Glasreiniger + weiches Tuch verwendet werden,
aber dabei beachten, dass nur das Glas befeuchtet wird und keine großen Mengen davon in die Vitrine laufen können.

WARTUNG

Das Kühlgerät ist sehr wartungsarm. Ca. alle 2 Monate kontrollieren Sie die Lüftungsschlitzen auf Verschmutzung. Mit einer weichen Bürste abbürsten und gleichzeitig die Verschmutzung mit einem Sauger absaugen

KÜHLGERÄT AUßER BETRIEB NEHMEN / LAGERUNG /TRANSPORT

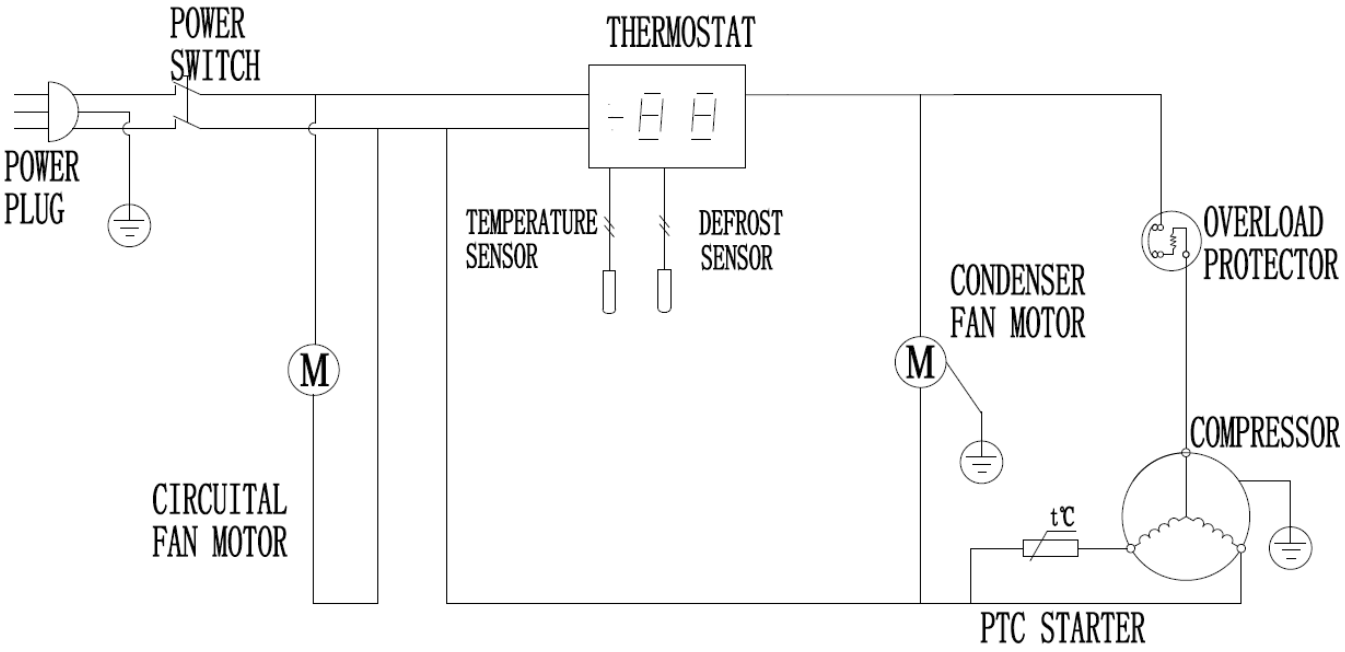
Nehmen Sie alle Lebensmittel heraus, schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker.
Reinigen Sie das Gerät innen und außen gründlich und öffnen Sie die Tür, damit das Gerät ausreichend trocknen kann.
Ist es trocken und soll das Gerät für eine längere Zeit nicht benutzt werden, stellen sie es an einem trockenen, staubfreien und nicht heißen Ort ab. Decken Sie das Gerät am besten ab oder verwenden Sie die Originalverpackung, um das Gerät vor Beschädigungen zu schützen.
Sichern Sie das Gerät gegen ein eventuelles Hineinklettern von Kindern und Haustieren, dass diese dort nicht eingesperrt werden können.
Bei der Lagerung von nur dem Verpackungsmaterial beachten Sie bitte, dass Bestandteile der Verpackung wie Plastikbeutel, Karton, Styroporteile usw. Kinder gefährden können, wenn sie damit unbeaufsichtigt Spielen können (z. B. Erstickungsgefahr).
Für einen Transport des Gerätes verwenden Sie am besten die Originalverpackung, damit das Gerät optimal gegen Stoß, scharfen Kanten, Witterungsbedingungen usw. geschützt ist. Neigen Sie das Gerät nicht mehr als 45 Grad und setzen es keiner Feuchtigkeit oder Regen aus und vermeiden starke Erschütterungen. Nach dem Transport muss das Gerät ca. 24 Stunden ohne weitere Bewegung stehen, bevor es wieder angeschlossen werden kann. Ansonsten kann es zu einem Defekt kommen, da sich Kältemittel und Öl wieder richtig verteilen/platzieren müssen.

FEHLERSUCHE UND -BEHEBUNG

Problem	Ursache und Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	- Das Gerät ist nicht eingeschaltet → Prüfen, ob der Netzstecker in die Steckdose gesteckt wurde und das Gerät eingeschaltet ist - Stecker und Kabel sind beschädigt → Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker anrufen - Sicherung im Stecker ist durchgebrannt → Neue Sicherung in den Stecker einsetzen - Stromzufuhr → Netzstrom prüfen Interner Vernetzungsfehler → Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker anrufen
Das Gerät lässt sich einschalten, aber die Temperatur ist zu hoch/niedrig	- Zu viel Eis auf dem Verdampfer → Das Gerät abtauen - Kondensator verstaubt → Reinigen Sie den Kondensator - Türen sind nicht richtig geschlossen → Prüfen, ob die Türen geschlossen und die Dichtungen intakt sind - Gerät befindet sich in der Nähe einer Wärmequelle, oder der Luftstrom zum Kondensator ist unterbrochen → Den Kühlschrank an einem geeigneteren Ort aufstellen - Umgebungstemperatur ist zu hoch → Belüftung intensivieren oder Gerät an einen kühleren Ort aufstellen - Ungeeignete Nahrungsmittel werden im Gerät aufbewahrt → Einige heiße Nahrungsmittel herausnehmen oder Produkte, die den Lüfter blockieren, entfernen Gerät ist überlastet → Weniger Nahrungsmittel im Gerät lagern
Aus dem Gerät läuft Wasser aus	- Das Gerät steht nicht gerade → Die Schraubfüße so regulieren, dass das Gerät eben steht (sofern zutreffend) - Der Ablauf ist verstopft → Den Ablauf säubern - Wasser kann nicht ablaufen → Den Boden des Geräts von Fremdstoffen reinigen (sofern zutreffend) - Der Wasserbehälter ist beschädigt → Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker anrufen Die Tropfschale fließt über → Die Tropfschale leeren (sofern zutreffend)
Das Gerät ist ungewöhnlich laut	- Der Sicherheitsriemen wurde nicht entfernt → Den Sicherheitsriemen entfernen - Alle Muttern und Schrauben überprüfen und anziehen → Alle Muttern und Schrauben überprüfen und anziehen Das Gerät steht nicht eben oder stabil → Position überprüfen und bei Bedarf ändern
Wenden Sie sich Ihren Händler, wenn die Probleme durch einfache Fehlersuche nicht gelöst werden können.	

<u>Folgende Probleme sind keine Störung:</u>
Das Rauschen des Wassers ist zu hören, wenn das Kühlgerät arbeitet. Das ist normal, da das Kältemittel im System zirkuliert. In der nassen Jahreszeit kann sich an der Außenseite des Gerätes Kondenswasser niederschlagen. Dies ist keine Störung, die Ursache ist eine zu hohe Luftfeuchtigkeit. Verwenden Sie einfach ein Tuch, um das Kondenswasser abzuwischen.

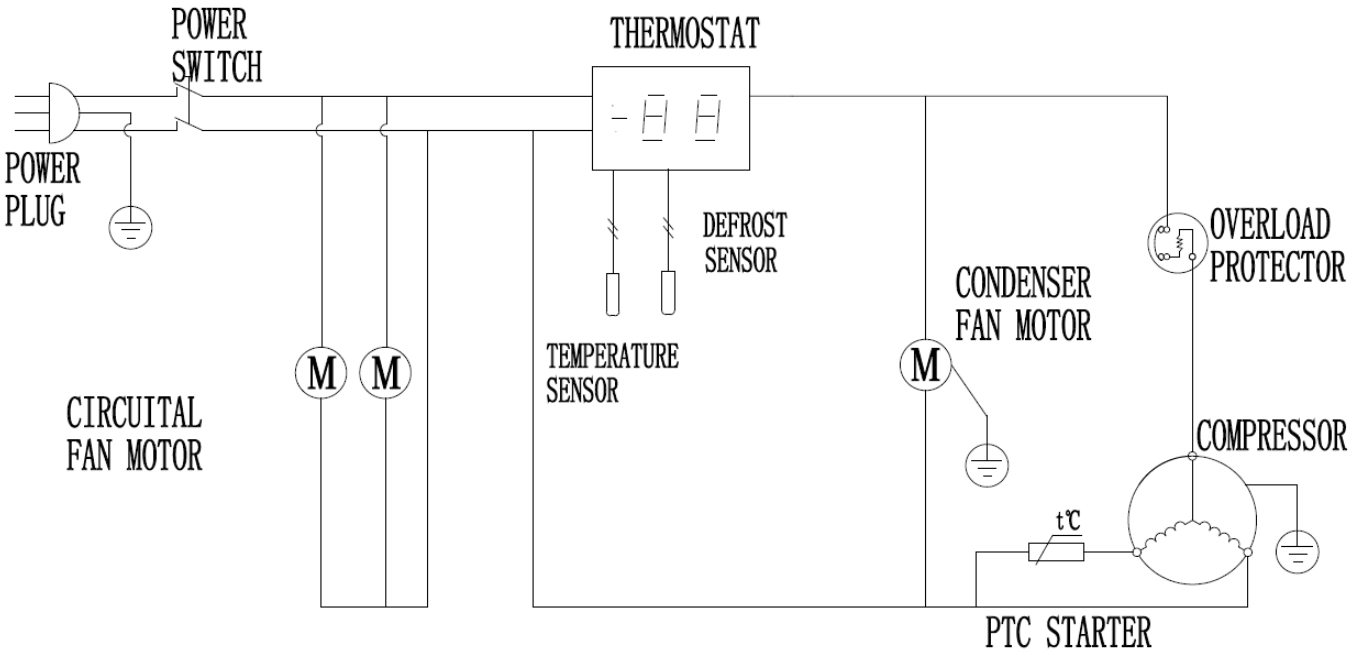
STROMLAUFPLAN



Übersetzung zum Schaltplan:

Englischer Begriff	**Deutsche Übersetzung**
Power Plug	Netzstecker
Power Switch	Hauptschalter
Circuital Fan Motor	Umluftventilatormotor
Thermostat	Thermostat
Temperature Sensor	Temperatursensor
Defrost Sensor	Abtausensor
Condenser Fan Motor	Kondensatorlüftermotor
Compressor	Kompressor
Overload Protector	Überlastschutz
PTC Starter	PTC-Anlaufrelais
t°C	Temperatur (°C)

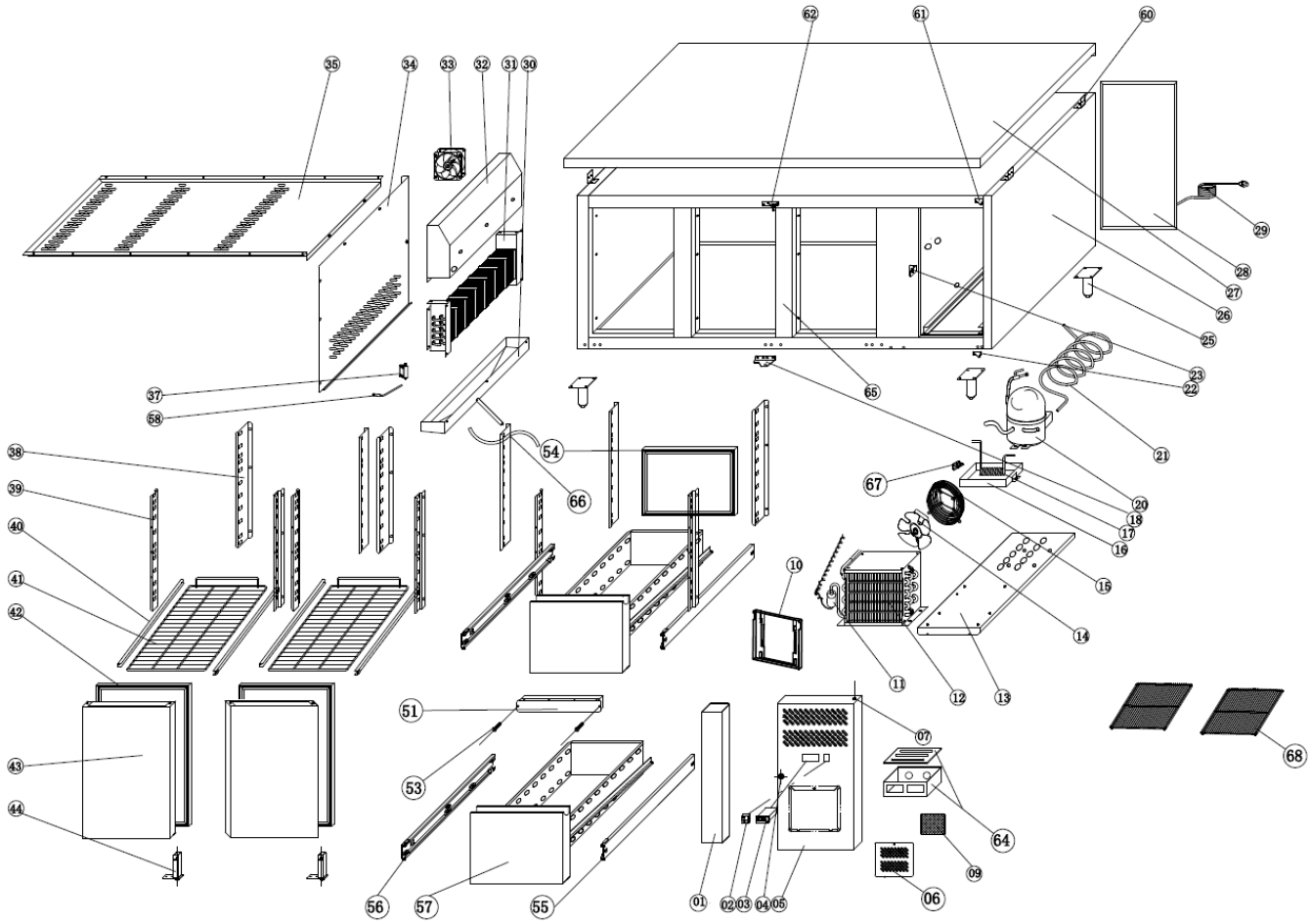
STROMLAUFPLAN



Übersetzung zum Schaltplan:

Englischer Begriff	**Deutsche Übersetzung**
Power Plug	Netzstecker
Power Switch	Hauptschalter
Circuital Fan Motor	Umluftventilatormotor
Thermostat	Thermostat
Temperature Sensor	Temperatursensor
Defrost Sensor	Abtausensor
Condenser Fan Motor	Kondensatorlüftermotor
Compressor	Kompressor
Overload Protector	Überlastschutz
PTC Starter	PTC-Anlaufrelais
t°C	Temperatur (°C)

EXPLOSIONSZEICHNUNG: Tür + 2 Schubladen

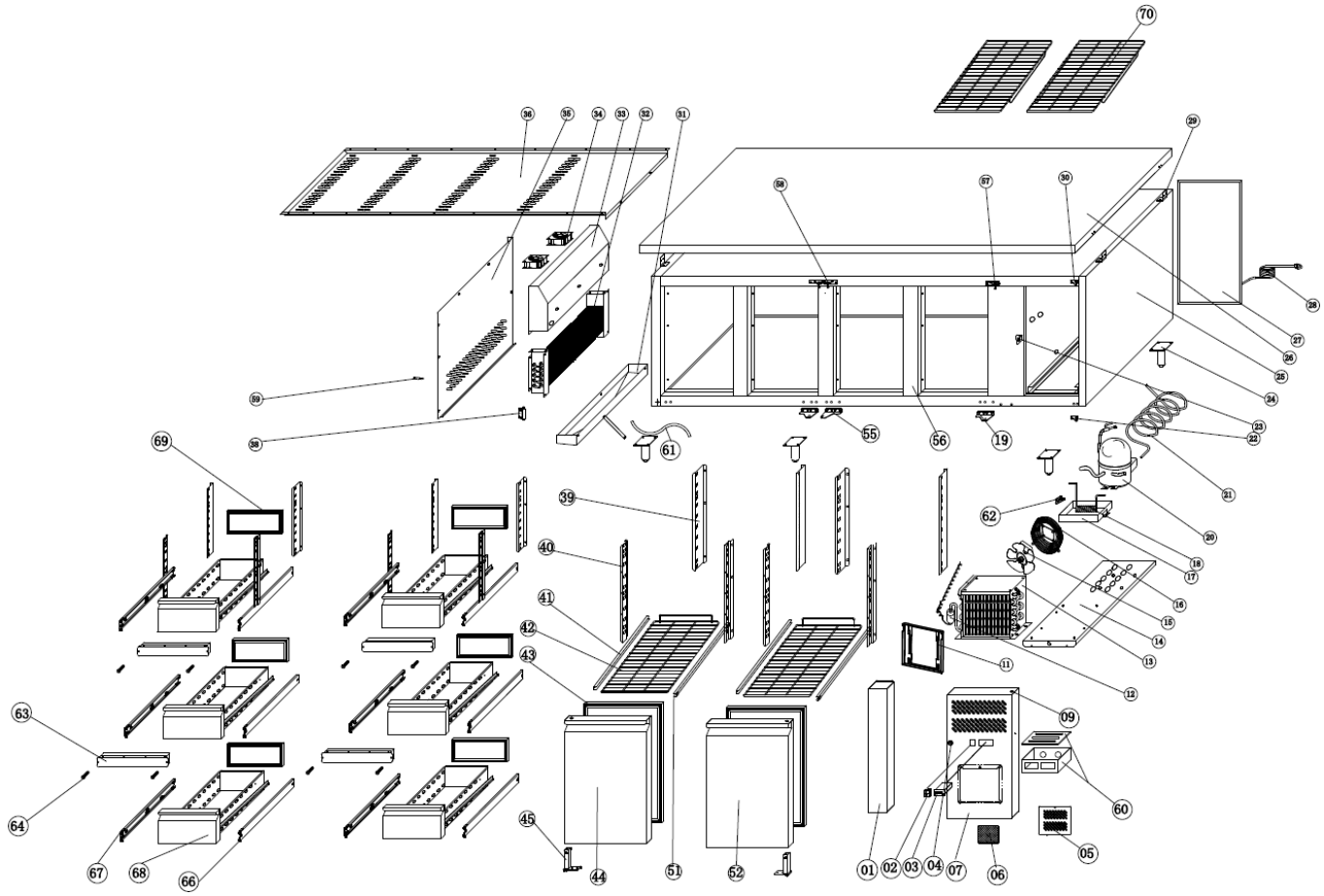


EXPLOSIONSZEICHNUNG – Legende Tür + 2 Schubladen

1	Fixed front panel	Feste Frontblende
2	Main switch	Hauptschalter
3	Thermostat	Thermostat
4	Lock	Schloss
5	Front panel	Bedienblende
6	Air flow window	Lüftungsklappe
7	Bushing	Buchse
9	Filter	Luftfilter
10	Condenser fan support	Halterung Kondensatorlüfter
11	Filter drier	Filtertrockner
12	Condenser	Kondensator
13	Unit board	Montageplatte
14	Condenser fan	Kondensatorlüfter
15	Basket guard grills	Lüfterschutzgitter
16	Water box	Verdunsterschale
17	Evaporate pipe	Heißgasrohr
18	Door hinge / right	Türscharnier links / rechts
20	Compressor	Kompressor
21	Suction pipe	Saugrohr
22	Front panel hinge	Scharnier Bedienblende
23	Lock hook	Verriegelungshaken
25	Feet	Füße
26	Body	Gehäuse
27	Top	Oberseite / Arbeitsplatte
28	Unit room cover	Rückwand Geräteraum
29	Plug	Zuleitung
30	Evaporator water pan	Verdampfer-Wasserwanne
31	Evaporator	Verdampfer
32	Fan support	Lüfterhalterung
33	Circuit fan	Verdampferlüfter
34	Evaporator cover	Verdampferabdeckung
35	Air flow conduct board	Luftführungsplatte
37	Sensor fixed box	Sensorgehäuse
38	Back support left	Hinterer Träger links
38R	Back support right	Hinterer Träger rechts
39	Front support left	Vorderer Träger links
39R	Front support right	Vorderer Träger rechts
40	Guide left	Laufleiste links
40R	Guide right	Laufleiste rechts
41	Shelf	Rost
42	Gasket	Türichtung
43	Door	Tür links / rechts
44	Door spring hinge	Türfederscharnier
51	Bridge	Zwischensteg
53	Screw	Schraube
54	Gasket	Schubladendichtung

55	Guide (right)	Teleskopzug (rechts)
56	Guide (left)	Teleskopzug (links)
57	Drawer	Schublade
58	Sensor	Sensor
60	Top fixed board	Befestigungswinkel für Arbeitsplatte
61	Front panel up hinge	Oberes Scharnier Bedienblende
62	Door up hinge right	Oberes Türscharnier rechts links
64	Junction box	Schaltkasten
64a	Junction box cover	Abdeckung Schaltkasten
65	Middle bridge	Mittelstrebe
66	Drain pipe	Ablassrohr
67	Drain pipe fixer	Halterung Ablassrohr
68	Floor protector shelf	Bodenrost

EXPLOSIONSZEICHNUNG: Tür + 3 Schubladen



EXPLOSIONSZEICHNUNG – Legende Tür + 3 Schubladen

1	Fixed front panel	Feste Frontblende
2	Main switch	Hauptschalter
3	Thermostat	Thermostat
4	Lock	Schloss
5	Front panel	Lüftungsklappe
6	Screen filter	Luftfilter
7	Front panel	Bedienblende
9	Bushing	Buchse
11	Condenser fan support	Halterung Kondensatorlüfter
12	Filter drier	Filtertrockner
13	Condenser	Kondensator
14	Unit board	Montageplatte
15	Condenser fan	Kondensatorlüfter
16	Basket guard grills	Lüfterschutzgitter
17	Water box	Verdunsterschale
18	Evaporate pipe	Heißgasrohr
19	Door down hinge right	Unteres Türscharnier rechts
20	Compressor	Kompressor
21	Suction pipe	Saugrohr
22	Front panel down hinge	Unteres Scharnier Bedienblende
23	Lock hook	Verriegelungshaken
24	Feet	Füße
25	Body	Gehäuse
26	Top	Oberseite / Arbeitsplatte
27	Unit room cover	Rückwand Geräteraum
28	Plug	Zuleitung
29	Top fixed board	Befestigungswinkel Arbeitsplatte
30	Front panel up hinge	Oberes Scharnier Bedienblende
31	Evaporator water pan	Verdampfer-Wasserwanne
32	Evaporator	Verdampfer
33	Fan support	Lüfterhalterung
34	Circuit fan	Verdampferlüfter
35	Evaporator cover	Verdampferabdeckung
36	Air flow conduct board	Luftführungsplatte
38	Sensor fixed box	Sensorgehäuse
39	Back support left	Hinterer Träger links
40	Front support left	Vorderer Träger links
41	Guide left	Laufleiste links
42	Shelf	Rost
43	Gasket	Türdichtung
44	Door	Tür Links
45	Door spring hinge	Türfederscharnier
51	Guide right	Laufleiste rechts
52	Door	Tür Rechts
53	Front support right	Vorderer Träger rechts
54	Back support right	Hinterer Träger rechts

55	Door hinge left	Unteres Türscharnier links
56	Middle bridge	Mittelstrebe
57	Door up hinge right	Oberes Türscharnier rechts
58	Door up hinge left	Oberes Türscharnier links
59	Sensor	Sensor
60	Junction box	Schaltkasten
60a	Junction box cover	Abdeckung Schaltkasten
61	Drain pipe	Ablassrohr
62	Drain pipe fixer	Halterung Ablassrohr
63	Bridge	Zwischensteg
64	Screw	Schraube
66	Guide (right)	Teleskopzug (rechts)
67	Guide (left)	Teleskopzug (links)
68	Drawer	Schublade
69	Gasket	Schubladendichtung
70	Floor protector shelf	Bodenrost

VERPACKUNGS-ENTSORGUNG



Die Verpackungsmaterialien bitte entsprechend trennen und den zuständigen Sammelstellen zur Wiederverwertung und zur Umweltschonung zuführen.

GERÄTE-ENTSORGUNG



Hat das Gerät einmal ausgedient, dann entsorgen Sie dieses bitte ordnungsgemäß an einer Sammelstelle für Elektrogeräte.
Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.
Über Adressen und Öffnungszeiten von Sammelstellen informiert Sie Ihre zuständige Verwaltung.
Nur so ist sichergestellt, dass Altgeräte fachgerecht entsorgt und verwertet werden.
Vielen Dank!

Made in P.R.C for:
SARO Gastro-Products GmbH
Sandbahn 6, 46446 Emmerich am Rhein, Germany
Tel. +49 (0) 2822 9258-0
Fax +49 (0) 2822 18192
E-Mail info@saro.de
Web www.saro.de

Hinweis: Technische- / Design- / Modelländerungen und Irrtümer vorbehalten.